

**TRADUCTORADO LITERARIO Y DE ESPECIALIDAD
(Idioma Inglés)**

Programa

“LITERATURA INGLESA II”

Profesores:

Profesor Titular: Enrique Mario Santos Pedrotti

Profesora Adjunta: Susana Cordes

2023

1. **CARRERA: Traductorado Literario y de Especialidad
(Idioma Inglés)**

2. **ASIGNATURA: Literatura Inglesa II
Comisión: 2TMB**

3. **COMPOSICION DEL EQUIPO DOCENTE:**
Profesor Titular: Enrique Mario Santos Pedrotti
Profesora adjunta: Susana Cordes

4. **FUNDAMENTACION DE LA MATERIA:**

La materia deberá enriquecer los contenidos prácticos y teóricos adquiridos en Literatura Inglesa I por medio de la práctica intensiva de lectura, comprensión y análisis de textos literarios en la lengua original, por diversos autores y en distintos géneros.

5. **OBJETIVOS:**

A. Lograr que el alumno adquiera los instrumentos necesarios para un estudio del texto literario en profundidad. B. Facilitar que el alumno adquiera la discriminación crítica para valorar la buena literatura. C. Lograr que el alumno descubra los temas de cada obra, dando particular importancia al tema ético. D. Dar al alumno el marco histórico, político, social, económico, filosófico, etc., del autor y las influencias por éste recibidas, para lograr una comprensión perfecta de la obra literaria. E. Lograr que el alumno reconozca distintos registros de habla en la lengua extranjera.

6. **CONTENIDOS MINIMOS:**

Contenidos teóricos: Estilos y tipos de narración. La voz del autor en la narración. Teatro isabelino. Discurso poético: elementos retóricos y lenguaje. Metáfora, metonimia, personificación e imágenes. Ritmo, rima y contraste. Introducción a la tragedia.

Lecturas: Cuento. Novela. Obra de teatro.

7. **CARGA HORARIA:**

7.1. Carga horaria total: 64 horas

7.2 Carga horaria semanal total: 2 horas

7.3 Carga horaria semanal dedicada a la formación práctica: 1 hora

8. UNIDADES TEMATICAS:

UNIDAD I

La novela

- a. Reseña de la historia británica en el siglo XIX. Vida y obra de Emily Brontë. La novela como género literario. El Romanticismo.
- b. *Wuthering Heights*. Estructura. Puntos de vista. Personajes. Temas. Símbolos.

Bibliografía obligatoria: Versión completa de la novela en su lengua original.

Bibliografía complementaria:

Barker, Juliet, *The Brontës*. London: Weidenfeld & Nicolson. 1994.

Brontë, Charlotte, & Emily Brontë, *The Belgian Essays*. Ed. and trans. Sue Lonoff. New Haven:

Yale University Press. 1996.

Gérin, Winifred, *Emily Brontë: A Biography*. Oxford: O.U.P. 1990.

Santos Pedrotti, E. M., "Universalism and the Brontës" in *Conceptos*, Buenos Aires: UMSA. Mayo-Junio 1995.

UNIDAD II

Poesía lírica

- a. La poesía lírica como género literario. Vida y obra de Gerard Manley Hopkins.
- b. Estudio de los siguientes poemas de Hopkins: "Pied Beauty"; "Binsey Poplars", y "Duns Scotus's Oxford".

Bibliografía obligatoria: Poemas mencionados de G. M. Hopkins.

Bibliografía complementaria:

Bottrall, Margaret, *Gerard Manley Hopkins: Poems. A Casebook*. London: MacMillan. 1975.

Gardner, W. H. & N. H. MacKenzie, eds., *The Poems of Gerard Manley Hopkins*. Oxford: O.U.P. 1986.

Grigson, Geoffrey, *Gerard Manley Hopkins*. Ed. Ian Scott-Kilvert. Published for the British Council by Longman Group. Harlow. 1962.

Storey, Graham, *A Preface to Hopkins*. Harlow: Longman. 1981.

UNIDAD III

El cuento contemporáneo

- a. Reseña de la historia británica durante el siglo XX. El Imperio Británico y el caso de Sarawak. El cuento como género literario. Reseña de la vida y la obra de William Somerset Maugham.
- b. Estudio de "Before the Party" y "The Yellow Streak" de Maugham.

Bibliografía obligatoria: Cuentos mencionados en III.b.

Bibliografía complementaria:

Brooke, Margaret, *The Ranees of Sarawak, My Life in Sarawak*. Oxford: O.U.P. 1986.
Eade, Philip, *Sylvia: Queen of the Headhunters*. London: Weidenfeld & Nicolson. 2007.
Maugham, W. Somerset, *A Writer's Notebook*. London: Vintage. 2001.
Rogal, Samuel J., *A William Somerset Maugham Encyclopedia*. Westport: Connecticut: Greenwood. 1997.

UNIDAD IV

El cuento norteamericano

- a. Teoría literaria. Elementos de la ficción. Vida y obra de Edith Wharton, de Kate Chopin y de William Faulkner.
- b. Estudio de una selección de cuentos de estos autores.

Bibliografía obligatoria: Cuentos seleccionados por la Prof. Cordes.

Bibliografía complementaria:

Abrams, M.H., *A Glossary of Literary Terms*. London: Penguin. 1977.
Ashcroft, Bill, Gareth and Tiffin, Helen, *The Empire Writes Back*. Great Britain: Routledge. 2010.
Bal, Mieke, *Teoría de la narrativa*. Madrid: Cátedra. 1998.
Booth, Wayne C., *The Rhetoric of Fiction*. U.S.A.: University of Chicago. 1982.
Eagleton, Terry, *The English Novel: An Introduction*. Oxford: Blackwell. 2005.
Gilbert, Sandra and Gubar, Susan, *The Madwoman in the Attic*. New Haven and London: Yale University Press. 1984.
Kazin, Alfred, *An American Procession: Major American Writers (1830-1930)*. First Harvard University Press paperback edition. U.S.A. 1996.
Lodge, David, *The Art of Fiction*. London: Penguin. 1992.
Modern Criticism and Theory. England: Longman. 1988.
McHale, Brian, *Postmodernist Fiction*. New York and London: Methuen. 1987.

UNIDAD V

La poesía norteamericana

- a. Vida y obra de Emily Dickinson, de Sylvia Plath, y de T.S. Eliot, y de Ted Hughes.
- b. Estudio de una selección de poemas de estos autores.

Bibliografía obligatoria: Poemas seleccionados por la Prof. Cordes.

Bibliografía complementaria:

Gill, Richard, Mastering English Literature. Macmillan Master Series, Second Edition, London, 1995.

9. FORMACIÓN PRÁCTICA ESPECÍFICA:

- Lectura y análisis literario en clase.
- Observaciones y explicación sobre determinados términos y estructuras que aparecen en las obras.
- Análisis y discusión sobre películas.
- Debate sobre los temas que aparecen en las obras estudiadas.

10. METODOLOGÍA Y SISTEMA DE EVALUACIÓN:**10. 1. RÉGIMEN DE APROBACIÓN DE ASIGNATURA:**

Modalidad Presencial. La asistencia a clases es obligatoria, debiendo cumplir con un mínimo del 50% de asistencia a cada una de las actividades académicas previstas. La asistencia se computa por asignatura y por hora de clase dictada.

Para regularizar el cursado de una asignatura es requisito: (a) cumplir con la asistencia mínima requerida, (b) aprobar los trabajos prácticos requeridos como obligatorios por cada asignatura y (c) aprobar las evaluaciones parciales obligatorias (o, en su defecto, el recuperatorio).

La regularidad de la asignatura tendrá una validez de dos (2) años a partir de la finalización de la cursada. Vencido dicho plazo, o cuando se haya reprobado tres veces el examen final, se perderá la regularidad y se deberá recurrir la asignatura.

Habrán dos (2) instancias de evaluación parcial obligatoria y eliminatoria.

Para la calificación de las evaluaciones parciales se utilizará una escala entre 0 (cero) y 10 (diez), en la cual la nota mínima de aprobación será 4 (cuatro).

Los alumnos que no asistan o reprobren alguna de las evaluaciones parciales obligatorias, o ambas, y/o no hayan alcanzado un promedio mínimo de 4 en los trabajos prácticos y cumplan con el porcentaje mínimo de asistencia tendrán derecho a dos instancias de

recuperatorio que los habiliten a rendir examen final. La primera instancia de recuperatorio tendrá lugar dentro del período de clases establecido para la actividad curricular. Quienes no asistan, o desaprobeen, accederán a la segunda instancia recuperativa, que se realizará en la misma fecha y horario que el primer llamado a examen final de la asignatura.

Los alumnos que aprueben el recuperatorio podrán rendir examen final a partir de la mesa de examen siguiente.

Los alumnos que no asistan o reprueben en la segunda instancia de recuperatorio perderán la regularidad de la asignatura y deberán recurrar la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

Los alumnos de materias presenciales que tengan una asistencia a clase de entre el 50% y el 74% y hayan aprobado las evaluaciones parciales deberán aprobar una evaluación complementaria (que tendrá lugar en la primera fecha de examen final) como condición previa para rendir examen final.

Los alumnos de materias presenciales que no alcancen el 50% de asistencia deberán recurrar la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

La materia podrá aprobarse con examen final o con promoción directa.

Para acceder a la promoción directa sin examen final, es requisito: (a) acreditar un mínimo del 75% de asistencia a clase; (b) aprobar los trabajos prácticos obligatorios con un promedio de 6 (seis) o más; (c) aprobar en primera instancia y con una nota mínima de 7 (siete) cada una de las dos evaluaciones parciales; (d) haber aprobado las materias correlativas con anterioridad a la primera fecha de examen final.

Los alumnos que no cumplan con estos requisitos, pero hayan alcanzado el 75% de asistencia, aprobado los trabajos prácticos obligatorios con un promedio menor de 6 (seis) y aprobado las dos evaluaciones parciales con un promedio menor de 7 (siete) estarán habilitados para rendir examen final.

10.2. EVALUACIONES PARCIALES:

10.2.1. Objetivos:

- Comprensión de los textos
- Capacidad de análisis de textos literarios en profundidad
- Comprensión de la psicología de los personajes
- Capacidad para expresarse en la lengua extranjera
- Capacidad para debatir

10.2.2. Metodología:

Las evaluaciones serán escritas u orales y en todos los casos los alumnos deberán realizar el análisis literario de alguno de los textos estudiados en el cuatrimestre respectivo.

10.3. EVALUACIÓN FINAL:

10.3.1. Objetivos:

Los alumnos deberán demostrar:

- Comprensión de los textos
- Capacidad para expresarse correctamente en la lengua extranjera
- Capacidad para debatir
- Capacidad para el estudio de textos literarios
- Capacidad para reconocer distintos registros del habla
- Comprensión de la psicología de los personajes
- Capacidad para reconocer distintas tendencias literarias

10.3.2. Metodología:

Se escogerá uno de los textos estudiados durante el año lectivo, del cual el alumno deberá realizar un análisis literario en profundidad, así como también conocer el trasfondo histórico, biográfico y cultural del mismo. También – si fuere adecuado – el alumno comparará la obra escogida con otras estudiadas.